

政治新闻语篇中转述动词的批评性分析*

——以《纽约时报》南海争端报道为例

康俊英 李风琴

(山西师范大学外国语学院,山西 临汾 041004)

摘要:语言从来不是中立的交流媒介,而是一种建构工具,用于构建权力阶层需要传播的意识形态、价值观念和社会结构。新闻语言更是如此,其背后所隐含的意识形态意义值得分析。本研究以 Fairclough 的三维模式为理论框架,借鉴以往研究对转述动词的分类,采用语料库语言学分析方法,通过考察《纽约时报》南海仲裁相关报道中各类转述动词的频数、分布及索引情况,揭示美国权力阶层对南海领土争端的态度和立场。分析表明美国在南海问题上诽谤、孤立、打压中国的立场及对中国国防和外交政策的肆意歪曲,完全违背了其不持立场的政治承诺,损害了中国的国家形象,同时也反映了其霸权主义意识形态和冷战思维。

关键词:转述动词,意识形态,南海争端,政治新闻语篇

中图分类号: H030 文献标识码: A 文章编号: 1005-7242(2018)03-0025-06

DOI:10.13978/j.cnki.wyj.2018.03.005

0. 引言

Fairclough(1989: 5)首次提出批评语言学和批评性语篇分析,并明确指出,所谓“批评”就是要透过表层的语言形式,揭示语言、权力和意识形态之间的隐含关系,并使之透明化。意识形态是人类理解世界、整理归纳经验时所持有的总的观念和看法(Fowler et al. 1979: 81),是一套构成大众、党派乃至国家行为基础的观念、信念,尤其是政治信念(Sinclair 1995: 833)。在批评性语篇分析看来,语言具有意识形态的性质,人类的语言交际在浑然不觉中无不带有意识形态的烙印,体现着权力阶层的价值观念和意识形态。正如 Fowler(1993)所说,语言从来不是中立的交流媒介,它并非单纯地反映现实,而是一种建构工具(constructive mediator),有助于建构权力阶层需要传播的观念和信念。新闻语言更是如此, Bell(1991)详细描述了新闻的制作过程,强调这一过程的重要性在于新闻经过写作、修改、编辑等多个环节,最终记者和编辑所产出的已经不是文章而是故事,这些故事中的观点、价值和社会结构值得分析。Fairclough(1989: 49-51)也指出,新闻语篇产出具有单向性(one-sidedness),与面对面的语言交流不同,新闻制作者不必在听者和说者之间进行角色转换,他们一直承担信息发出者的角色,可单方面决定如何呈现新闻事件,比如转述谁的声音、谁的态度、谁的观察视角、选择何种方式转述等。新闻语篇的这些特征使之语言上更具选择性、立场上更具倾向性,也因此成为批评语言学的主要分析对象之一。

新闻客观性原则认为,新闻应免受政府干涉,排除媒介组织和个人的偏见以及意识形态影响(李良荣 2006)。作为新闻语篇的两个组成部分之一,转述话语理应全面转述新闻事件相关各方对事件的评述及看法,体现新闻的自由独立和客观公正。但对媒体而言,国家利益优先于其权利和自由,媒体必须把国家发展目标置于首位。“新闻是为政治服务的,传播从来与政治紧密联系在一起,奉行国家利益至上的原则。”^①由于中西社会制度、政治体制及意识形态等方面的巨大差异,西方大国不择手段地遏制中国的快速崛起,一些主流媒体的涉华报道更是推波助澜,肆意诋毁中国,渲染大国战略竞争、中国威胁。

本研究选取《纽约时报》2016年7月7日至29日,所谓“南海国际仲裁结果”公布时间7月12日前后时段的南海仲裁的相关报道,依据 Fairclough(1989)的批评性语篇分析三维框架,借鉴 Geis(1987)和 Thompson(1996)等以往研究对转述动词的分类,运用语料库语言学分析方法,通过考察语篇中各类转述动词的词频、分布及索引检索结果,挖掘语言形式背后的意识形态意义,揭示其如何制约新闻语篇的生成、传播,新闻又如何参与社会事务和社会关系的构建,维护现存的社会结构和权力关系,服务于权力集团的政治利益。

1. 理论依据

1.1 Fairclough 的三维分析模式

批评语言学认为,语言具有意识形态的性质,是传播意识形态和权力的工具。辛斌(2003: 1)指出“权

* 本文为2016年国家社科基金一般项目“政治新闻语篇中转述话语的批评性分析研究”(编号:16BYY194)的阶段性成果。

力”有两种含义：一是为实现自己的目标和利益而采取行动的能力；二是对他人观念、习性施加影响支配他人的能力。在现代社会，权力的维护正越来越通过意识形态，尤其是语言的意识形态作用(ideological workings of language)得以实现(Fairclough 1989: 2-3)。Fairclough(ibid.: 26)视语篇为社会实践，指出语篇分析不只是分析语篇本身、语篇的产出和解读过程，而是分析语篇、其产出和解读过程与社会条件之间的相互关系，这些社会条件包括语篇产出的具体情景语境和更宽泛的社会结构语境。在此基础上提出了批评性语篇分析的三维分析法：描述、阐释和解释。首先对语篇的词汇、语法和结构层面特征进行描述，然后阐释常识性假设背景下的语篇产出和解读过程。Fairclough(ibid.: 2)认为，常识性假设就是意识形态，与权力密切相关，权力关系构成人类社会行为，尤其是言语交际行为的基础。Fairclough(ibid.: 24)把常识性假设定义为社会成员可用资源(Members' Resources)的一部分，社会成员大脑中所储备的认知概念，包括其对语言、自然和社会表征、价值观、信念、假设等的认识和理解。这些资源参与语篇的产生和解读过程，并赋予语篇价值观，其介入作用不可忽略。阐释主要关注交际参与者在语篇生成和解读过程中的认知过程，第三阶段的解释则侧重于分析语篇的产出和解读这一交际过程与社会语境之间的关系，包括作为社会过程和社会实践的语篇受到的社会制约及语篇传播产生的社会效应(ibid.: 26)。阐释和解释涉及交际参与者的认知过程，研究者的目的是要把这种复杂而隐蔽的认知过程呈现给读者。辛斌(2000: 45)也对批评语言学分析方法做了说明，如图1所示：

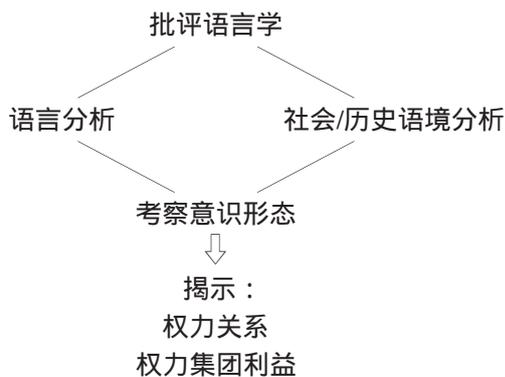


图1 批评语言学的方法及目的

如上所述，CDA的三维分析模式通过分析语篇的语言特点和语篇生成的社会历史背景来考察语言结构背后的意识形态意义及社会传播效应，能有效揭示语言、权力和意识形态之间的隐含关系，并使之

透明化(辛斌 2005: 59 纪卫宁, 辛斌 2009: 23)。基于三维模式的语篇分析也有助于提升受众批评性语言意识，了解语言如何受社会语境制约，又如何在维护或改变社会结构和权力关系方面产生隐蔽效应。

1.2 转述动词

话语分析离不开对社会语境的考察。同样，转述话语只有参照它们的语境才能确定其意义(Volosinov 1973)。转述动词构成转述话语的直接语境，具有预示和支配其理解的功能。系统功能语言学视阈下的转述动词具有概念、人际、语篇等多种功能，是基于功能语法的语篇分析的主要研究对象。对转述动词的相关研究主要集中在新闻语篇和学术语篇。Geis(1987: 130-132)把新闻语篇中一些常用的转述动词，依据其可能引起的对话语源的情感反应(affect)分为积极和消极两类，对话语源情绪无常度反应分为高和低度两类，并进一步指出情感反应和情绪无常度之间存在有趣的关联，低情绪无常度的转述动词往往引发正面或中性情感反应，高情绪无常度的转述动词倾向于触发负面情感反应(Geis 1987: 135)，新闻报道中使用高情绪无常度或具有情感负荷的动词(affectively charged verbs)必然会损失其客观公正和准确性(ibid.: 137)。Thompson(1996: 524)根据转述动词所体现的态度将其分为积极、消极和中性，指出新闻记者可选择不同语义倾向的转述动词表明其对话语来源而非转述信息的态度。学术语篇中的转述动词同样具有评价功能，有些转述动词可以表达作者对转述话语的积极、消极和中性评价，有些则有助于构建作者对被转述者的接受、中立或反对的立场态度(Thompson & Ye 1991)，学术语篇中表示评价的转述动词可表示支持、尝试、批评和中立等四类评价意义(Hyland 2002: 118-119)。

借鉴以往转述动词分类，本研究把语料中出现的转述动词区分为积极、消极和中性三类。积极动词包括那些有助于引发话语来源理性、严谨、公正、值得信赖的正面形象、能够提升其社会影响力的转述动词，而消极动词则指那些有损话语来源公众形象、表现其蛮横、霸道、情绪无常、缺乏理性的转述动词，中性转述动词本身不带有任何感情色彩，只进行话语转述。考察各类转述动词的使用情况，有助于揭示语言背后的意识形态结构如何制约新闻制作者的语言选择，这种语言选择又如何影响甚至操纵受众对新闻事件的解读。

2. 研究设计

2.1 语料收集

新闻语篇是批评性话语分析的主要对象之一。本研究选取被称为“亚洲四大热点”问题之一的南海

争端相关报道进行分析。南海争端开始于 20 世纪后半期,其根源在于菲从上世纪 70 年代陆续非法侵占中国南沙群岛部分岛礁所引发的领土主权争议和随后产生的海洋权益争议。由于南海诸岛的自然资源丰富,地缘战略意义显著,一些域外大国为谋取自身的政治、经济和军事利益,借南海争端插手南海事务,怂恿菲律宾在 2013 年 1 月单方面就中菲在南海领土争议提起仲裁。2016 年 7 月 12 日临时组建的所谓国际仲裁庭做出裁决,否定了“九段线”并宣称中国对南海海域没有历史性所有权。对所谓的“最终裁决”中国表示不参与、不接受、不承认、不执行的明确立场,同时在外交和舆论方面积极发声,赢得了越来越多的国家的支持。作为受害一方,中国一贯从大局出发,坚持和平解决方式,一再强调由直接当事国在尊重历史事实和国际法基础上,通过谈判协商来解决。中国与包括菲在内的东盟各国签署了《南海各方行为宣言》,其中明确写有“由直接有关的主权国家通过友好磋商和谈判解决领土和管辖权争议。中方的努力充分展现了负责任的大国形象”。但美方主流媒体却把中方的捍卫领土主权说成是强权政治,企图孤立中国,压缩中国的战略空间。本研究从《纽约时报》官方网站(<http://www.nytimes.com>)选取 2016 年 7 月 7 日至 29 日南海仲裁的相关报道共 10 篇,自建小型语料库(共 12,772 个形符),考察以中方、菲方、仲裁方及美方为信息来源的转述动词的分布及使用情况。

2.2 研究工具

本研究采用语料库分析软件 Antconc3.4.4,首先对语料中的转述动词结合其发生语境进行分类和人工标注,对三类转述动词进行检索以获取其频数、分布及转述动词语境信息,然后运用基于语料库语言学提出的“点—线—面语境扩展分析法”(梁茂成,李文中,许家金 2010: 216),以各类转述动词为节点词,在索引行考察话语来源及上下文等语境信息,最后分析新闻记者及其所代表的权力阶层的立场态度,揭示其背后的意识形态和权力关系。

2.3 研究问题

通过考察《纽约时报》南海仲裁报道中各类转述动词的使用情况,本研究回答以下三个问题:(1)新闻转述中,菲、仲裁方、美方等话语时,所使用的积极、消极、中性转述动词在频率、分布及索引方面有何差异?(2)这些差异传递了何种信息?隐含着何种意识形态和权力关系?(3)《纽约时报》的涉华报道所传递的信息对中国的国家形象产生何种影响?

3. 结果与讨论

3.1 转述动词的频数及分布

对标注后的语料按积极、消极、中性类分别进行

检索后发现,以中方、菲方、仲裁、美方为话语来源的各类转述动词在使用频数、分布上呈现明显差异。从统计结果来看,3 类转述动词使用总频数为 246 次,转述中方话语的转述动词总量为 145,占比达 58.94%,表明《纽约时报》高度关注中方对南海争端国际仲裁的反应和态度,但涉华报道的消极转述动词使用高达 80 频次,占中方转述动词总量的 55.17%,高于中性动词的 62 频次,如“threaten”“condemn”“excoriate”“attack”“cast aspersions”“lash out”等典型的负面、高情绪无常度转述动词均在其中。相比之下,涉及菲方、仲裁方的转述动词则以中性居多,涉及菲方的消极转述动词多以否定形式出现,如:“Mr. Duterte would not taunt or flaunt the Chinese...”和“He does not want to attack China with the ruling...”。转述美方话语时只有积极和中性动词,如“reaffirm”“assist”“say”等,而没有消极动词,如图 2 所示:

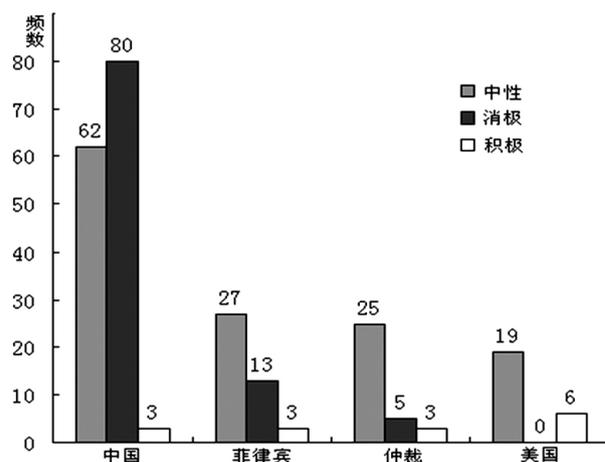


图 2 各类转述动词频数分布图

新闻学与传播学(谢金文 2014;李良荣 2007)认为,新闻的价值在于其社会功能,是新闻信息与外界环境的相互作用,而媒体和新闻工作者在报道新闻事件时所表现出的态度、立场会直接或潜在地影响着受众和社会对新闻事件的认知、心理、态度以及行为。显然,涉华消极动词的使用必然会误导受众及国际社会对中国政府的认知和态度,严重损害中国的国家形象,产生极其负面的传播效应。

3.2 消极转述动词与中国国家形象分析

新闻为政治服务, van Dijk(1988: x)视新闻工作者为主流文化和权力集团一分子,因为他们不经意间表述并传播国家、国际社会结构的合法性。媒体对消息来源、观点及意识形态的选择压倒性地倾向于支持现有的权力阶层(Fairclough 1989: 51)。对媒体而言,国家利益优先于其自由独立的权利,作为美国主流媒体的《纽约时报》同样是美国政府代言人,代

表美国权力阶层的立场和态度。

对消极转述动词的检索结果显示,涉及到中、菲、仲裁及美方的总量为 98 频次,其中转述中方话语的消极动词为 80 频次,占比高达 81.63%。使用索引工具获取的 KWIC 索引行信息表明,这些消极动词全部用于转述中国国家政府、官方机构和媒体话语,如:中国政府、中国驻美大使崔天凯、外交部副部长刘振民、中国官员和国家媒体、人民日报、各大新闻媒体、北京、中国等,其中“Beijing”和“China”出现

频次较多。

除此之外,中央电视台、中国人民解放军报等也出现在被转述之列,这些转述动词被用于代表中国官方对南海仲裁的反应和态度。关于消极动词,Bell(1991)曾指出,它们大多为新闻施为词(news performatives),这些消极转述动词“denounce”“attack”“insist”“assert”“excoriate”“ignore”“pressure”“threaten”“reject”“boycott”“violate”“pillory”“dismiss”“cast aspersions”“condemn”“ridicule”“lash out”等本身就代表一种行为,如果实

施得当,就成为一种新闻行为,产生传播效应,图 3 显示了报道中转述中方观点使用的消极转述动词,其中大多都是高情绪无常度动词如“pillory”“denounce”“attack”“ridicule”等。

根据 Levinson(2006: 229)对 Austin 言语行为理论中合适条件(felicity condition)的论述,言语行为的实施须由适当身份的人、在合适条件下、依据常规的程序才能完成。许多官方话语具有施为的性质,《纽约时报》中涉及中方的新闻行为由作为转述来源的中国官方承担实施者,自然会具有法定效力,成为确

定无疑的新闻行为。媒体借这些新闻行为将中国政府的形象妖魔化,成为威胁、诽谤、攻击他国、在南海问题上拒绝和解、蛮横霸道的无赖政府,随之产生的巨大的负面传播效应将误导国际社会对中国政府和国家媒体的认知和态度,损害中国的国家形象。正如李战子(2004: 287)所说,作者的评价和反应充满了主体间性的东西(inter-subjective)。从新闻角度而言,在评论新闻事件时,新闻工作者是在邀请受众与他分享那种评价,或者至少希望受众把他的评价看成是适当的、有理由的。一旦这种情感连接得以建立,受众就有可能对新闻的评价态度中所蕴含的更广泛的常识性意识形态信息持开放态度。媒体传播对受众的影响,从认知到态度再到行为,是一个长期潜移默化、效果积累深化和扩大的过程,消除这些影响并非易事。

事实上,中国一贯奉行积极防御的军事战略,始终坚持通过外交渠道,以和平方式与有关国家协商解决南海领土争端、充分体现了中国维护地区稳定的诚意和善意。很明显《纽约时报》关于南海争端的涉华报道完全颠倒黑白,反映了美国的冷战思维和“强权即公理”的霸权主义逻辑。特朗普在 2018 年 1

line	KWIC
1	participate,China also denounced [Neg. Chn.] the tribunal, calling [Neg. Chn.] i
2	y foreign minister also attacked [Neg. Chn.] the tribunal over the fees for their
3	by the Philippines and insisted [Neg. Chn.] it will not accept Tuesday's path-b
4	ea is disputed, Beijing asserted [Neg. Chn.], the tribunal could not decide on co
5	outh China Sea, Beijing excoriated [Neg. Chn.] the panel and sent two civilian pl
6	ppines. "Because China ignored [Neg. Chn.] them, the Philippines had no choice b
7	osted last month, China pressured [Neg. Chn.] the 10-member Association of Southe
8	the legal process,China threatens [Neg. Chn.] to use force to protect the maritim
9	. Beijing has defiantly rejected [Neg. Chn.] an international arbitration court,"
10	y [Neg. Chn.] China has boycotted [Neg. Chn.] the international tribunal that was
11	to find that China has violated [Neg. Chn.] the treaty by building islands in th
12	ls and state media have pilloried [Neg. Chn.] the decision and suggested [Neu. Ch
13	laint: China had indeed violated [Neg. Chn.] international law by causing "irrep
14	y of Cambridge. Mr. Liu cast aspersions [Neg. Chn.] on Mr. Yanai saying he was an
15	ch an accommodation, or embitter [Neg. Chn.] its neighbors and endure a prolonged
16	nese leadership quickly dismissed [Neg. Chn.] the tribunal without extensive cons
17	ed States, Cui Tiankai, condemned [Neg. Chn.] Tuesday's ruling but said [Neu. Ch
18	uling, and China, which boycotted [Neg. Chn.] the legal process,China threatens [
19	People's Daily, who ridiculed [Neg. Chn.] the tribunal as a "lackey of some
20	ister, Liu Zhenmin, who lashed out[Neg. Chn.] at the judges and experts who des

图 3 涉华消极转述动词索引示例

月 30 日发表的国情咨文演讲中首次明确把中国称为挑战美国利益、经济 and 价值观的竞争对手,进一步暴露了其敌视、打压中国的战略意图。长期以来,美国已习惯于凭借本国实力,通过干涉、控制、颠覆等手段统治和支配别国、称霸世界。王贵成(2016)表示,近些年来,美国更是带着有色眼镜把中国和平崛起视为对美国全球领导地位的潜在威胁,动用一切手段扼制中国,甚至强权煽动日本和南海周边国家激发与中国的领海纠纷,对中国进行外交钳制,战略干扰和地缘挤压。美国 2011 年提出的“亚太再平衡”战略具有明显的中国指向性,作为此战略的一部分,美国在南海不断加强自己的军事存在,同时利用自身的话语权优势在国际社会中炒作中国威胁,其核心就是要从经济、政治、军事上孤立、排挤、打压、围堵中国,压缩中国的战略空间,打压中国的和平崛起。

美国太平洋舰队司令斯威夫特在堪培拉参加海洋安全会议谈到南海局势时称“强权即公理”有复苏的趋势,“有些国家”“抛弃了国际秩序”,声称海洋自由航行受到威胁,不点名指责中国以“强权即公理”的态度应对南海问题。^④《纽约时报》充满偏见和敌意的涉华报道,迎合了美国政府的强权政治思维和战略需求。

3.3 中性转述动词的批评性分析

施为性转述动词具有评价功能,积极和消极转述动词的选择体现着报道者对转述来源及其话语的态度和看法(辛斌 2008: 64),这样的选择同时具有意识形态意义,隐含着媒体对外界事物的常识性假设,更确切地说,是权力阶层的意识形态和价值体系。《纽约时报》中性转述动词貌似不持立场,但其极具选择性的转述内容,代表权力阶层对南海争端的态度和政治立场。正如 Fairclough(1989: 51)所说,媒体是统治阶层与集团表达和传播权力的工具。《纽约时报》再现了媒体的权力工具特性。

对中性动词的索引检索发现,来自仲裁方的转述话语站在所谓国际仲裁法的角度,声称中国违背国际法、无证据表明中国对南海航道拥有专属控制权、中国对南海水域的主权主张缺乏法律依据等,下例均选自《纽约时报》7 月 7 日至 29 日南海争端相关报道,字母“a”和“b”分别表示同一日期的第一和第二篇报道:

[1] The tribunal also *said* that China had violated international law... (07-13a)

[2] There was no evidence, the panel *concluded*, that China had ever exercised exclusive control of the waterway. (07-14a)

[3] ...an international tribunal *said* Beijing's assertion

of sovereignty over the water had no legal basis. (07-19)

而美方则公开要求国际社会及盟国督促中国遵守国际法、警告中国在南海的行为要符合其所声称的负责任大国的地位、南海争端应根据国际法寻找解决途径等,美方的言行延续了其在亚太军事事务上的一贯态度,其目的就是要加速构建美国主导的亚太秩序,以实现政治、战略利益最大化,如:

[4] ..., President Obama *said* he expected Seoul to speak out on the need for China to “abide by international laws and rules.” (07-08)

[5] “The World is watching to see if China is really... the responsible power that professes itself to be,” he (John Kirby) *said*. (07-13a)

[6] The Obama administration has *said* that disputes should be resolved according to international law, ... (07-13b)

值得注意的是,美国虽然在公开场合一再表明不持立场,保持中立,王毅外长也多次警告美方恪守承诺,谨言慎行,不采取任何损害中方主权和安全利益的行为。但中性转述动词的转述内容表明了美方支持菲方、打压中方的立场,这一立场与近些年全球政治格局的深刻变化直接相关,在中国快速发展、全球影响力不断提高的背景下,美国利益至上的单边主义受到挑战,美国国内盛行中国威胁论,冷战思维开始回潮。美国《华盛顿邮报》甚至扬言说,“白宫已经有了一套针对未来冲突的完整计划,包括“针锋相对”策略,即美国帮助菲律宾和越南建设人工岛礁,同时美国或联合澳大利亚、新加坡、印度和欧洲国家共同挑战中国的主权声索。”(同注释^④)对此,薛冰(2016)揭示了南海问题的关键所在,他指出南海问题折射大国博弈,是中美之间的地缘政治交锋,是中国与南海周边国家的海洋权益争议。为了遏制中国不断增长的政治影响力,美国不会撤出其在冷战期间伸向亚洲的触角,中美之间的这种博弈和交锋还将长期存在。

4. 结语

本研究对各类转述动词的频数、分布及索引分析表明,《纽约时报》涉华新闻报道中转述动词的选择充分体现了美国政府在南海问题上打压中国的立场态度,揭示了其霸权主义逻辑和冷战思维。正如中国驻美国使馆发言人 2018 年 1 月 19 日就美《国防战略报告》中的涉华内容发表谈话时所说,如果有人始终满脑子“冷战”思维和“零和”博弈,他们看到的世界注定是充满竞争和对抗的。^⑤

20 世纪 60 年代提出的媒介帝国主义理论指出,“发达国家(尤其是美国)确实在有意无意地控制发

展中国的媒介系统,在信息传播中,发达国家与发展中国家的地位是不平等的,由此造成了发展中国家消极、被动的后果”。^⑥ 汉鸿(2015)也强调说,“西方媒体掌握全球90%以上的新闻资源,近70%的海外受众是通过西方媒体了解中国”。由于冷战思维回潮,东西方意识形态对立,西方媒体对中国的观察和报道将不可避免地充斥着偏见和敌意。新闻作为受众了解外部世界的重要途径,其对涉事各方的态度、评价直接影响着受众对事件的认知和看法。从这个意义上说,《纽约时报》涉华报道必然严重损害中国负责任大国的国家形象,削弱中国的国际影响。

媒体对国家形象的建设,是话语权建设的一个重要方面(李战子 2017: 20),基于语料库的中国主流媒体的政治新闻语篇分析,是中国话语权建设的一种有效手段。在国际政治格局动荡不安、风云突变的当今世界,“中国将面临更为严峻的意识形态挑战”(陈积敏 2015)。“落后就要挨打,失语就要挨骂”作为研究者,我们有责任超越西方主流媒体单向的意识形态价值输出,积极传播和平、对话、建设性解决南海争端的中国方案,把中国话语传播和国家的未来发展战略紧密结合,构建中国在重大地区和国际新闻事件中负责任大国的国家形象。

注释:

- ① 来自于廖圣清在 2017 年首届国家安全话语高层论坛主旨发言“意见表达、网络传播秩序与国家安全”,本届论坛于 2017 年 3 月 10 日至 11 日在杭州师范大学国家安全话语智库举办。
- ② 《人民日报海外版》(2015-11-01)中的“在南海问题上 谁也绑架不了中国”,详见 http://ucwap.ifeng.com/mil/defence/news?aid=102_557940&srctag=cpz_newsnext&mid=1498559516084_ff8m095889_&p=1。
- ③ 《新浪军事》(2016-07-11)中的“深度:南海仲裁结果明日揭晓 中国都出了哪几招应对”,详见 <https://mil.sina.cn/sd/2016-07-11/detail-ifxtwihp9988264.d.html?from=singlemessage>。
- ④ 《环球时报》(2016-03-21)中的“美太司令指责中国:‘强权即公理’在南海抬头”,详见 http://m.zynews.cn/2016-03/21/content_10575131.htm。
- ⑤ 《新华网》(2018-01-26)中的“鼓吹冷战式‘大国竞争’,美过时观念当休!”,详见 http://www.xinhuanet.com/mil/2018-01/26/c_129799444.htm。
- ⑥ 《百度百科》(2017)中的“媒介帝国主义”,详见 https://wapbaike.baidu.com/item/%E5%AA%92%E4%BB%8B%E5%B8%9D%E5%9B%BD%E4%B8%BB%E4%B9%89/7039331?fr=aladdin&bk_tashuoStyle=topLeft&bk_share=shoubai&bk_sharefr=lemma。

参考文献:

- 陈积敏. 2015. 美国亚太再平衡战略及其对中国的挑战[J/OL]. 求是. http://www.qstheory.cn/international/2015-02/09/c_1114300613.htm. [2017-08-01].
- 汉鸿. 2015. 失语就要挨骂[EB/OL]. <http://news.xinhuanet.com/mrdx/>

- 2015-12/21/c_134935658.htm. [2017-08-03].
- 纪卫宁, 辛斌. 2009. 费尔克劳夫的批评话语分析思想论略[J]. 外国语文 25(6): 21-25.
- 李良荣. 2006. 西方新闻事业概论[M]. 上海: 复旦大学出版社.
- 李良荣. 2007. 新闻学导论[M]. 北京: 高等教育出版社.
- 李战子. 2004. 话语的人际意义研究[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
- 李战子. 2017. 建设军事外交话语权: 内涵和路径——从话语分析的视角[J]. 外语研究(1): 16-21.
- 梁茂成, 李文中, 许家金. 2010. 语料库应用教程[M]. 北京: 外语教学与研究出版社.
- 王贵成. 2016. 中国认识到“强权即公理”是一种进步[EB/OL]. http://www.360doc.com/content/16/0224/10/5719126_536875451.shtml. [2017-07-18].
- 谢金文. 2014. 新闻学导论[M]. 北京: 清华大学出版社.
- 辛斌. 2000. 批评语言学与伦理新闻语篇的批评性分析[J]. 外语教学 21(4): 44-48.
- 辛斌. 2003. 语言·语篇·权力[J]. 外语学刊(4): 1-6.
- 辛斌. 2005. 批评语言学: 理论与应用[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
- 辛斌. 2008. 汉英新闻语篇中转述动词的比较分析[J]. 四川外语学院学报 24(5): 61-65.
- 薛冰. 2016. 南海问题折射大国博弈 域外国家仍将继续搅局[EB/OL]. <http://tv.people.com.cn/n1/2016/0725/c67816-28581503.html>. [2017-07-16].
- Bell, A. 1991. *The Language of News Media*[M]. Oxford: Wiley-Blackwell.
- Fairclough, N. 1989. *Language and Power*[M]. London: Longman Press.
- Fowler, R., B. Hodge, G. Kress & T. Trew. 1979. *Language and Control*[M]. London: Routledge & Kegan Paul.
- Fowler, R. 1993. *Language in the News: Discourse and Ideology in the Press*[M]. London: Routledge.
- Geis, M. L. 1987. *The Language of Politics*[M]. New York: Springer-Verlag.
- Hyland, K. 2002. Activity and evaluation: reporting practices in academic writing[C]//J. Flowerdew. *Academic Discourse*. London: Longman: 115-130.
- Levinson, S. C. 2006. *Pragmatics*[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Sinclair, J. 1995. *Collins Cobuild English Dictionary*[M]. London: Harper Collins Publishers Limited.
- Thompson, G. 1996. Voices in the text: discourse perspectives on language reports[J]. *Applied Linguistics* (17): 501-530.
- Thompson, G & Y. Y. Ye. 1991. Evaluation in the reporting verbs used in academic papers[J]. *Applied Linguistics* (12): 365-382.
- van Dijk, T. A. 1988. *News Analysis: Case Studies of International and National News in the Press*[M]. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Volosinov, V. N. 1973. *Marxism and the Philosophy of Language*[M]. New York: Seminar Press.

投稿日期: 2017-09-02

作者简介: 康俊英 硕士 副教授。研究方向: 语用学, 语篇分析, 系统功能语言学。李凤琴 硕士 副教授。研究方向: 英语教学, 语篇分析。

(责任编辑: 梁婧玉)